



**МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХІЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯНИЦЕЙ**

**DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES  
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA**

**ЕПАРХІАЛЬНАЯ КАНЦЕЛЯРІЯ  
DIOCESAN CHANCELLERY**

Дорогіе о Господѣ братія и сестры,  
прихожане Свято-Николаевскаго кафедральнаго собора!

По милости Божіей, двери нашего храма, что были закрыты по распоряженію гражданскихъ властей, дабы уберечься отъ губительной заразы, начинаютъ пріоткрываться. Опасная болѣзнь, жертвою которой во всякое мгновение могли стать мы и наши близкіе, отступаетъ. Это поистинѣ благая вѣсть. Но это еще не значитъ, будто опасности нѣтъ вовсе. Болѣе того, насъ предостерегаютъ, что болѣзнь можетъ вновь набрать силу. Именно поэтому жизненно важно, чтобы нами были предприняты необходимыя мѣры предосторожности, которыя позволяютъ намъ сколько возможно уменьшить опасность. Разработанныя властями съ помощью врачей инструкціи намъ слѣдуетъ приспособить къ условіямъ нашего храмоваго зданія. Этой важной работой занято было соборное духовенство при усердной и жертвенной поддержкѣ добровольцевъ изъ числа нашихъ прихожанъ. Пользуемся случаемъ, чтобы призвать на нихъ благословеніе Божіе и поблагодарить ихъ за труды, безъ которыхъ справиться съ нелегкимъ дѣломъ приготовленія собора къ началу публичныхъ богослуженій было бы невозможно.

Повторимъ – это лишь начало, и до возвращенія къ привычному намъ порядку службъ въ соборѣ можетъ пройти достаточно времени. Сколько именно – намъ сегодня знать не дано. Правила, которыми намъ предстоитъ руководствоваться, уже подготовлены, и вы узнаете ихъ заблаговременно. Отъ соблюденія ихъ непосредственно зависятъ какъ безопасность нашего пребыванія въ храмовомъ зданіи, такъ и надежда на то, что публичныя богослуженія будутъ продолжены, даже при новомъ обостреніи пандеміи въ Монреалѣ.

---

**Mailing & Correspondence Address:**  
425 Avenue Édouard-Charles, Outremont, Que. H2V 2N3  
Telephone: (514) 279-8350 • e-mail: canadian.diocese@gmail.com

Поэтому намъ всѣмъ и каждому изъ насъ, братія и сестры, предстоитъ набраться еще немного терпѣнія. Вспомнимъ слова преподобнаго Льва Оптинскаго: «Съ Божіею помощію да положимся, сколько возможно, потерпѣть и со благодареніемъ и благохваленіемъ просить Премилосердаго и Всемогущаго Господа, дабы Господь всеильною десницею даровалъ вамъ терпѣніе переносить все непріятности. И я васъ могу твердо увѣрить, что, ежели вы сіе со благодушіемъ потерпите, то вамъ Всемилостивый Господь невидимо пошлетъ со усугубленіемъ!»

*«Въ терпѣніи вашемъ стяжите (то есть спасайте) души ваша» (Отъ Лк., XXI, 19).*

Съ любовью о Господѣ

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style. It begins with a cross symbol (+) followed by the name "Архієпископъ Гавріилъ" in Cyrillic script.

Архієпископъ Гавріилъ  
Монреальскій и Канадскій,  
Настоятель Свято-Николаевскаго кафедральнаго собора



МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХІЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯНИЦЕЙ

DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES  
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

ЕПАРХІАЛЬНАЯ КАНЦЕЛІЯРІЯ  
DIOCESAN CHANCELLERY

Chers frères et sœurs dans le Seigneur, paroissiens de la cathédrale Saint-Nicolas!

Par la grâce de Dieu, les portes de notre cathédrale, qui ont été fermées par ordre des autorités civiles afin de nous protéger de l'infection destructrice, commencent progressivement à s'ouvrir. La maladie dangereuse, qui pourrait à tout moment affecter nous et nos proches, recule. C'est vraiment une bonne nouvelle. Mais cela ne signifie pas qu'il n'y a aucun danger du tout. De plus, nous avons été avertis que la maladie pourrait reprendre des forces. C'est pourquoi il est essentiel que nous prenions les précautions nécessaires qui nous permettraient de réduire le plus possible le danger. Les instructions élaborées par les autorités avec l'aide des médecins doivent être adaptées aux conditions de notre église. Cette tâche importante a été accomplie par notre clergé avec le soutien assidu et altruiste de volontaires parmi nos paroissiens. Nous saisissons cette occasion pour demander la bénédiction de Dieu pour eux et les remercier pour leur travail, sans lequel il serait impossible de faire face à la tâche difficile de préparer la cathédrale pour le début des services publics.

Nous réitérons - ce n'est que le début, et avant de pouvoir revenir à l'ordre habituel des services dans la cathédrale, un certain temps pourrait s'écouler. Dans exactement combien de temps - nous n'avons aucun moyen de savoir pour le moment. Les règles que nous devons suivre ont déjà été préparées et vous les connaîtrez bien à l'avance. La sécurité de notre présence dans l'édifice de l'église et l'espoir que les services publics continueront, même avec une éventuelle nouvelle vague de pandémie à Montréal, dépendent directement de leur observance.

Par conséquent, frères et sœurs, chacun de nous devra faire preuve d'un peu plus de patience. Rappelons-nous les paroles du vénérable Leo Okhtinsky: «Avec l'aide de Dieu, décidons, dans la mesure du possible, de persévérer et de demander au Seigneur très compatissant et tout-puissant, avec action de grâces et louanges, qu'Il vous accorde dans son omnipotence la patience de supporter tous les ennuis. Et je peux vous assurer fermement que si vous acceptez humblement cette épreuve, alors le Seigneur Miséricordieux vous récompensera grandement! »

*«Par votre persévérance vous sauvez vos âmes» (Luc 21 :19).*

Avec amour dans le Seigneur,

*Mgr Gabriel, Archevêque de Montréal et du Canada*

Recteur de la Cathédrale Saint-Nicolas



МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХІЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯНИЦЕЙ

DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES  
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

ЕПАРХІАЛЬНАЯ КАНЦЕЛЯРІЯ  
DIOCESAN CHANCELLERY

Dear brothers and sisters in the Lord, parishioners of St. Nicholas Cathedral!

By the grace of God, the doors of our Cathedral, which were closed by order of the civil authorities so as to protect us from the destructive infection, are gradually beginning to open. The dangerous disease, which could at any moment affect us and our loved ones, is receding. This is truly good news. But this does not mean that there is no danger at all. Moreover, we have been warned that the disease could regain strength. That is why it is vital that we take the necessary precautions that would allow us to reduce the danger as much as possible. The instructions developed by the authorities with the assistance of doctors must be adapted to the conditions of our church building. This important task was carried out by our clergy with the assiduous and selfless support of volunteers from among our parishioners. We take this opportunity to call on them God's blessings and thank them for their labours, without which it would be impossible to cope with the difficult task of preparing the cathedral for the start of public services.

We repeat - this is only the beginning, and before we can return to the usual order of services in the Cathedral, some time might pass. Exactly how much - we have no way of knowing at this time. The rules that we must follow have already been prepared, and you will know them well in advance. Both the security of our presence in the church building and the hope that public services will continue, even with a possible new wave of the pandemic in Montreal, depend directly on their observance.

Therefore, brothers and sisters, each one of us will have to have a little more patience. Let us recall the words of the venerable Leo Okhtinsky: "With God's help, let us decide, as much as possible, to persevere and to ask the Most Compassionate and Almighty Lord, with thanksgiving and praise, that He in His omnipotence may grant you the patience to endure all troubles. And I can firmly assure you that if you humbly accept this trial, then the All-Merciful Lord will reward you greatly!"

*"By your patience possess (i.e. save) your souls" (Luke 21:19).*

With love in the Lord,

*Archbishop Gabriel of Montreal and Canada*

Rector of St. Nicholas Cathedral